

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОМАШНЕГО ВИДЕО НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКОМУ И ФРАНЦУЗСКОМУ) ПРИ ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ**

*Т.А.Федорова, А.И.Фролова*

Самарский государственный технический университет  
443100, г.Самара, ул.Молодогвардейская, 244  
E-mail: frolik5@yandex.ru

*Рассматривается проблема формирования грамматических и лексических навыков студентов на основе использования аудио- и видеосредств. Особую роль в этой связи играет творческий компонент преподавателя, стимулирующего интерес к процессу обучения посредством самостоятельного создания и демонстрации видео- и аудиороликов, отвечающих целям и задачам практического занятия. Публикация затрагивает практический аспект.*

***Ключевые слова:** креативность, грамматические навыки, лексические навыки, навыки письма, видеоролик, аудиоролик, коммуникативный подход.*

Фраза, являющаяся своеобразным кредо педагогической науки: «Хороший учитель – не тот, что учит, а тот, у кого учатся», давно уже стала аксиомой. Понятно, что чем интереснее проходит занятие, тем больше вероятности, что материал будет усвоен. Тем не менее креативного подхода в обучении иностранным языкам в вузах по-прежнему не хватает. Особенно это касается такого для многих студентов «скучного» раздела, как грамматика. Традиционные упражнения типа «раскройте скобки», «заполните пропуски», «выберите правильный вариант ответа» и т.д. не вызывают большого оптимизма у учащихся. Нынешнее поколение студентов избаловано большим количеством гаджетов и возможностями мультимедийных средств. Т.е. те принципы и методы обучения, которые еще вчера были вполне приемлемыми и оправдывали себя, сегодня оказались уже далеко не в первом ряду. Большую актуальность приобретают электронные учебники [1], методы проектов [2], видео- и аудиоматериалы [3].

Медийные ресурсы в настоящее время играют существенную роль в преподавании иностранных языков. Они могут быть включены в учебный процесс для формирования навыков различных видов деятельности. Это могут быть англоязычные видеофильмы, мультфильмы, разнообразные теле- и радиопередачи. В частности, А.Беджоу указывает на тот факт, что радиопередачи «могут быть достойным источником» при обучении иностранному языку, являясь «великолепным аутентичным материалом, примером того, как говорят на своем языке современные англичане»[4]. Дж.Расински в качестве аутентичного источника использует американский мультфильм «Симпсоны», полагая, что данный материал, являясь современной сатирой на американский образ жизни, поможет студентам понимать живой разговорный язык американцев, а также способствует повышению интереса к культуре страны в целом [5].

---

*Татьяна Анатольевна Федорова, доцент кафедры иностранных языков.*

*Алина Ивановна Фролова, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков.*

Внедрение видео в преподавание иностранного языка создает увлекательную интерактивную среду, в которой студенты чувствуют себя раскрепощенно и непринужденно, что также создает благоприятные условия для усвоения материала. В этом смысле Интернет является неисчерпаемым источником информации, куда ежедневно поступают если не миллионы, то тысячи роликов «домашнего» видео, большая часть которых – отражение современной действительности.

Нам также показалось интересным проверить свои силы и творчески подойти к некоторым аспектам грамматики. Основываясь на всеобщей доступности совершенно разных средств видеозаписи, мы решили самостоятельно создать ролик и внедрить его в образовательный процесс. Одним из достоинств нашего «фильма» является то, что, несмотря на отсутствие видеозаписи вербальной составляющей (поскольку мы не являемся носителями языка, мы по понятным причинам не рискнули использовать речевой языковой материал), он мотивирует студентов к усвоению и закреплению различных грамматических явлений, а также способствует порождению высказывания личного мнения и комментариев того, что происходит на экране. Причем именно отсутствие вербального компонента в нашем фильме позволило использовать отснятый материал на занятиях как по английскому, так и по французскому языку. Итак, позволим себе поделиться нашим опытом.

*Целью* языкового занятия стало: а) знакомство с выражением предположения в английском языке (модальность предположения) и закрепление полученных навыков; б) знакомство со спряжением возвратных глаголов во французском языке.

Нашу работу мы разбили на несколько этапов, первым из которых стало сочинение аудио- и визуального ряда. Для этого мы использовали любительскую видеокамеру и сняли несколько сцен из реальной жизни каждого из нас:

– звенит будильник, человек нажимает на кнопку звонка, потягивается и громко зевает;

– человек идет в ванную комнату, открывает кран с водой и чистит зубы электрической зубной щеткой, умывается;

– человек моет голову и сушит волосы феном;

– человек бреется электробритвой;

– человек гладит одежду парогенератором;

– человек ставит на плиту чайник со свистком;

– человек пользуется парфюмом с пульверизатором;

– человек застегивает молнию на куртке;

– человек закрывает дверь на замок;

– человек спускается по лестнице;

– человек садится в машину и заводит ее.

Подготовительная часть работы завершена, сцены смонтированы. Теперь нужно определиться, каким образом подать отснятый материал.

Как отмечают многие авторы современных методик, работу с видеофильмом можно проводить следующим образом (в зависимости от целей и задач занятия):

– проиграть ролик, отключив при этом звук;

– использовать функцию стоп-кадра;

– закрыть половину экрана;

– разделить группу на две команды, одна из которых только просматривает видео без звука, другая только слышит, но не видит изображения;

– проиграть ролик с субтитрами;

– дать сначала прослушать ролик, а потом просмотреть его.

Целью занятия *по английскому языку* было сформировать языковые компетенции в способах выражения предположений. Поэтому мы выбрали тактику проигрывания

ролика сначала без видеоизображения, то есть студенты могли только слышать происходящее (напомним, что каждое действие, запечатленное на экране, сопровождается «звуковым эффектом»: звук электрической щетки, электробритвы, фена и т.д.). При этом нам было важно создать соответствующую обстановку, располагающую студентов к предстоящей работе. Перед тем как предложить студентам войти, мы завесили экран телевизора газетой. Как только ребята входили и видели закрытый экран, они сразу начинали обсуждать, с какой целью это было сделано. Таким образом, искусственно подогревался интерес к предстоящей деятельности. Перед началом занятия мы объяснили студентам, что они должны сначала прослушать ролик и по звукам догадаться, что на самом деле происходит на экране. Свои мысли они должны были фиксировать у себя в тетрадах.

После первого, ознакомительного прослушивания мы предложили прослушать еще раз, только теперь после каждого услышанного «звукового эффекта» нажималась кнопка «стоп» и студентам предлагалось обсудить свои записи. Далее три минуты они в парах обсуждали то, что слышали, высказывали различные предположения. Затем ребята прослушивали ролик еще раз и после каждой мини-сцены мы вели дискуссию уже все вместе. Подбадривая студентов, мы задавали им наводящие вопросы: «*What could it be? Could it be a vacuum cleaner?*». Кто-то отвечал: «*Yes, it might be a vacuum cleaner*», кто-то несогласился: «*No, it can't be a vacuum cleaner*». Задача была спровоцировать студентов использовать модальные конструкции в своих ответах. Для предвосхищения трудностей, задавая вопрос, мы записывали затем возможный ответ на доске и совместно выработывали алгоритм: «modal + verb to be». Чтобы усилить визуальное восприятие, все модальные конструкции, выписанные на доску, подчеркивались различными цветными маркерами (в зависимости от выбранного глагола).

Таким образом, на доске оказались выписанными все модальные глаголы. Затем мы предложили студентам использовать получившиеся конструкции в зависимости от степени уверенности предположения: *possibility, probability, certainty and impossibility*. Данные термины мы также выписали на доску и соотнесли их с модальными глаголами. Другими словами, мы совместно со студентами сформулировали правило употребления модальных конструкций в зависимости от степени уверенности говорящего.

После данного этапа наступал самый интересный момент, когда экран телевизора освобождался от газеты и студенты могли сравнить свои впечатления с увиденным изображением. Не трудно догадаться, что реакция была ожидаемой: все шутили и смеялись.

Тот же самый ролик мы использовали на занятиях по французскому языку для формирования и автоматизации навыков спряжения возвратных глаголов в основных временах. Однако способ подачи материала мы выбрали иной: мы использовали стоп-кадр после каждой мини-сцены, задавая при этом сначала вопросы типа:

<i>Qu'est-ce qu'il fait?</i>	<i>Il se reveille.</i>
<i>Qu'est-ce qu'il a fait?</i>	<i>Il s'est lavé.</i>
<i>Qu'est-ce qu'il va faire?</i>	<i>Il va se coiffer.</i>
<i>Qu'est-ce qu'il vient de faire?</i>	<i>Il vient de se raser.</i>
<i>Qu'est-ce qu'il fera?</i>	<i>Il se parfumera.</i>

Далее задача усложнялась. Для того чтобы отработать навык спряжения данных глаголов во всех лицах, студентам предлагалось закончить предложения:

*Le réveil sonne, je \_\_\_\_\_.*  
*Nous sommes allées dans la salle de bain et nous \_\_\_\_\_.*  
*Vous allez fermer la porte et vous \_\_\_\_\_.*  
*Tu viens de sortir et tu \_\_\_\_\_ l'escalier.*

Учитывая особенности спряжения глаголов *monter/descendre*, которые могут являться как возвратными, так и невозвратными в зависимости от наличия прямого

дополнения, мы особо подробно остановились на их употреблении в различных конструкциях.

В заключение мы снова предложили просмотреть наш «фильм», а затем попросили каждого из студентов рассказать увиденную историю в определенном времени от какого-нибудь лица:

*Le réveil a sonné. Tu t'es réveillé, tu t'es levé...*

*Le réveil va sonner. Nous allons nous réveiller, nous allons nous lever...*

*Le réveil sonnera. Je me réveillerai, je me leverai...*

Как видим, получившийся ролик можно использовать для реализации различных целей. Из-за отсутствия вербального компонента мини-фильм можно использовать на занятиях как по английскому, французскому, немецкому, так и по другим языкам при обучении не только грамматике, но и лексике, и письму.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. Электронный учебник видеотекст // Вестник Самарского государственного технического университета. Сер. Психолого-педагогические науки. – 2013. – № 1(19). – С. 190 – 192.
2. Федорова Т.А., Фролова А.И. Развитие коммуникативной компетенции в рамках проектной деятельности // Вестник Самарского государственного технического университета. Сер. Психолого-педагогические науки. – 2013. – № 1(19). – С. 198 – 204.
3. Барменкова О.И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 3. – 20 с.
4. Bedjou A. Using radio programs in the EFL classroom // English Teaching Forum № 44. – 2006. – p. 28 – 31.
5. Rucynski J. Using The Simpsons in EFL classes // English Teaching Forum № 49. – 2011. – p. 8 – 17.

Поступила в редакцию 23.10.2013;  
вокончательном варианте 23.10.2013

UDK 372.881.1

### USING HOME VIDEO AND SOUND EFFECTS TO TEACH ENGLISH AND FRENCH

*T.A. Fedorova, A.I. Frolova*

Samara State Technical University

244, Molodogvardeiskaya st., Samara, 443100

E-mail: frolik5@yandex.ru

*This article will suggest a motivating way to teach English and French grammar with audio-visual techniques, with an example of a lesson on teaching English modals of speculation that express degrees of certainty and French reflexive verbs.*

**Key words:** video, grammar skills, communicative approach, speech exercises.

Original article submitted 23.10.2013;  
revision submitted 23.10.2013

---

*Tatiana A. Fedorova, senior lecturer, State Educational Establishment of High Professional Education.*

*Alinal. Frolova (PhD), associate professor, the department of foreign languages.*